

ОТЗЫВ

*на автореферат диссертации Аббасхилми Абдулазиза Ясина
Аббасхилми «Творчество А.П. Чехова в Ираке: восприятие и оценка»,
представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 10.01.01 – русская литература.*

Тема диссертационного исследования Аббасхилми А.Я.А. вызывает неподдельный интерес: автору удалось определить и заполнить одну из лакун чеховедения, обратившись к изучению истории восприятия личности и творчества Чехова в арабских странах, прежде всего в Ираке. Обращение диссертанта к вопросам продуктивного межкультурного диалога, к проблемам рецепции и интерпретации творчества Чехова как представителя иной ментальности и культуры с учетом адаптации его произведений к национальным особенностям представлений о поэтике и предназначении литературы, сложившимся у иракского читателя, безусловно, можно оценить как поучительное, актуальное и перспективное.

Научная, теоретическая и практическая новизна и значимость научно-квалификационной работы Аббасхилми А.Я.А. хорошо сформулированы и не вызывают сомнений. Среди достоинств автора можно выделить выполненные им переводы с арабского языка. Стиль самой научно-квалификационной работы не вызывает нареканий. Лишь формулировка цели работы показалась не очень точной, поскольку автор устанавливает и анализирует все же не художественные особенности национального восприятия, а национальные особенности художественного восприятия и оценки творчества и личности Чехова в Ираке.

Структура диссертационного исследования, состоящего из двух глав, видится продуманной, логически стройной, способствующей в полной мере решению поставленных целей и задач. На мой взгляд, следовало бы в автореферате указать объем работы и количество использованных источников. Особый интерес вызывает вторая глава «Пьесы А.П. Чехова на иракской сцене: интерпретации и рецепции», содержание которой шире темы, обозначенной в заголовке, поскольку автор интересно и подробно рассматривает сценические версии рассказов Чехова, принадлежащие перу иракской писательницы Ауатифы Наим, которая «переносит события и героев на иракскую почву, позволяет осмыслить произведения Чехова как «свои», делает их фактом арабской культуры» (стр.6). Выводы, данные в Заключение, представляются вполне убедительными. Небольшое замечание: возможно, в тексте самой диссертации утверждение о том, что «восприятие и оценка личности и творчества А.П. Чехова в Ираке – это восприятие и оценка *всей русской литературы*» (стр.15, курсив мой), находит более серьезное обоснование. Ознакомиться с полным текстом диссертации было бы полезно еще и потому, что в автореферате осталась не совсем понятной убежденность иракских критиков в непреходящем оптимизме Чехова (стр.9), ведь даже в произведениях А. Наим большинство героев умирает.

